

Kartell



Largo
Piero Lissoni

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: struttura in metallo verniciato in epoxipoliestere - cuscini in poliuretano espanso e fiocco morbido. Prodotto conforme alla normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Quando si rimuovono le macchie evitare di strofinare il tessuto in modo troppo energico per evitare il rischio di creare degli aloni di strofinatura. Per macchie di unto non usare acqua, ma utilizzare esclusivamente percloro. Per macchie in spessore (es fango e cibo) attendere l'asciugatura naturale e asportare successivamente con delicatezza utilizzando un panno-spazzola.

Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale). Per il trattamento dei tessuti vedi pag. 30.

SI AVVISA L'UTILIZZATORE CHE IL PRODOTTO È COMPOSTO DA FIBRA NATURALE E CHE POTREBBE RILASCIARE COLORE SE INUMIDITO O A CONTATTO CON SUPERFICI UMIDE.

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: epoxy-polyester painted metal structure, cushions in polyurethane foam and soft flock.

Certified UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 product: domestic furniture, seating, test methods, determination of strenght and durability.

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth and soap or liquid detergents, best if diluted in water. When removing stains, avoid rubbing the fabric too hard which could cause the formation of ring marks, and only use perchloroethylene. For deeply engrained stains (eg mud and food stains) wait for them to dry naturally and then remove by gently brushing or wiping with a cloth.

Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general). For fabric treatments, see the instructions on page 30.

PLEASE NOTE THAT THE PRODUCT IS MADE UP OF NATURAL FIBRES THAT COULD RELEASE COLOUR IF DAMPENED AND IN CONTACT WITH DAMP SURFACES.

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE: stand on the armchair, seat on the back, use the armchair as a ladder. Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Gestell aus mit Epoxypolyester lackiertem Metall - Kissen aus Polyurethanschaum und weichen Daunen.

Hergestellt gemäß der Norm UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: Wohnmöbel, Sitzmöbel, Prüfmethode, Bestimmung von Widerstandsfähigkeit und Dauerhaftigkeit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Produktpflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiner – am besten in Wasser verdünnt – reinigen. Beim Entfernen von Flecken sollte vermieden werden, das Gewebe zu energisch abzuwischen, da sich Wischränder bilden könnten. Für Fettflecken bitte kein Wasser, sondern ausschließlich Perchlor verwenden. Für tiefergehende Flecken (z.B. Schlamm oder Essen) das Gewebe natürlich trocknen lassen und dann den Fleck vorsichtig mit einer Tuchbürste reinigen. **Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak und Alkohol verwenden, weil sie die Oberfläche angreifen. Ebenfalls abschleifende Reinigungsmittel, wie beispielsweise Pulver oder Paste und raue Tücher vermeiden.** Für die Behandlung von Stoffen, beachten Sie die Angaben auf Seite 30.

WIR WEISEN DEN VERBRAUCHER DARAUF HIN, DASS DAS PRODUKT AUS NATURFASERN BESTEHT UND ABFÄRBBEN KÖNNTE, WENN ES FEUCHT WIRD ODER MIT FEUCHTEN OBERFLÄCHEN IN KONTAKT KOMMT.

VERMEIDEN SIE DIE FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCHSWEISEN: Besteigen der Sitzfläche mit den Füßen, Setzen auf die Rückenlehne, Verwendung des Produktes als Leiter. Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Hilfsleistung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux : structure en métal peint en époxy-polyester - coussins en polyuréthane expansé et flocon souple. Produit conforme à la norme UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 : meubles de la maison, sièges, banc d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".

Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau. Quand vous détachez, éviter de frotter le tissu de manière trop énergique, vous pourriez créer des auréoles de lavage. Ne pas utiliser d'eau pour les taches de gras mais uniquement du perchlorate. Pour les taches épaisses (par ex. boue ou nourriture), attendre le séchage naturel puis éliminer délicatement la tache avec un chiffon-brosse. **Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et**

ammoniaque (dissolvants en général). Pour le traitement des tissus, voir les instructions page 30.
CE PRODUIT CONTIENT DES FIBRES NATURELLES ET POURRAIT POUR CELA PERDRE UN PEU DE COULEUR S'IL EST MOUILLÉ ET MIS EN CONTACT AVEC DES SURFACES HUMIDES.
LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT A EVITER: monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau.
Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.
MODELE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: estructura de metal barnizado con epoxipoliéster - cojines de poliuretano expandido y mechones suaves.

Producto conforme con la normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave empapado con jabón o detergentes líquidos, mejor diluidos en agua. Quand vous détachez, éviter de frotter le tissu de manière trop énergique, vous pourriez créer des auréoles de lavage. Ne pas utiliser d'eau pour les taches de gras mais uniquement du perchlorate. Pour les taches épaisses (par ex. boue ou nourriture), attendre le séchage naturel puis éliminer délicatement la tache avec un chiffon-brosse. **Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoniaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.** Para el tratamiento de los tejidos, consulte las indicaciones de la página 30.

SE ADIERTE AL USUARIO QUE EL PRODUCTO CONTIENE FIBRA NATURAL Y QUE PODRÍA DEJAR COLOR SI ESTÁ HÚMEDO O EN CONTACTO CON SUPERFICIES HÚMEDAS.

EVITE SU USO IMPROPIO: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo, utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto.

La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais: estrutura em metal pintado epóxi-poliéster - almofadas em poliuretano expandido e fibras macias. Produzido de acordo com a normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: móveis domésticos, assentos, métodos de prova, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de

1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n° 101, de 8 de Fevereiro de 1997 "Regulamento de actuação".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. Na remoção de manchas evitar esfregar o tecido com muita força para evitar o risco de criar marcas de esfregar. Para manchas de gordura não usar água mas usar exclusivamente percloro. Para manchas espessas (por exemplo, lama e comida) aguardar que seque naturalmente e de seguida eliminar suavemente com um pano-escova. Al proceder a limpar las manchas, no se debe frotar el tejido de forma muy enérgica para evitar que se creen cercos al frotar. Para las manchas de grasa, no se debe emplear agua, sino únicamente percloroetileno.

Para las manchas importantes (como, por ejemplo, barro y comida), espere a que se sequen naturalmente y después límpielas con cuidado con un paño-cepillo. Não use acetona, tricloreto, amoníaco ou outros corrosivos do plástico. Evite álcool pois tomará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lâ de metal ou esponjas ásperas. Para tratamento dos tecidos, consultar as indicações fornecidas na página 30.

AVISA-SE O UTILIZADOR QUE O PRODUTO É COMPOSTO POR FIBRAS NATURAIS E QUE PODE LIBERTAR COR QUANDO HUMEDECIDO E EM CONTACTO COM SUPERFÍCIES HÚMIDAS.

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir sobre o assento com os pés, sentar-se nas costas, utilizar o produto como se fosse uma escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto.

A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITARIO

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質： フレームは金属製エポキシ-ポリエステル樹脂塗装仕上げ。クッションはポリウレタンフォームおよび化学繊維の詰め綿。

本製品はUNI EN 1728/2012 - 16139/2013（家庭用家具、座面、試験方法、耐久性に関する規格）に適合しています。

ご注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律 第126号「消費者情報規範」 および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

製品のお手入れ：柔らかい布に石鹼水または液体洗剤（水で薄めた方がよい）を含ませて汚れを拭き取ります。シミ抜きを行う場合は、ファブリックを強く擦りますと痕が残る可能性がありますので、擦り過ぎないようにご注意ください。油シミのしみ抜きには、水ではなくパーク系溶剤を使ってください。盛り上がりのあるシミ（泥や食べこぼしなど）が付いた場合は、自然乾燥させてから布やブラシで丹念に取り除きます。エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。ファブリックのお手入れについては、30ページの指示に従ってください。

本製品には天然繊維が使用されておりますので、濡らしたり、濡れた物と触れたりすると色移りすることがあります。

次のような使い方はしないでください：座面に立ったり、背もたれに座ったり、本製品を脚

立代わりに使用したりすること。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきまして、Kartell社は一切責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

本製品のデザインは欧州共同体の意匠登録で保護されています。

制造商致购买者声明

材质：环氧树脂喷漆金属结构 -
聚氨酯海绵和柔软的碎片

本产品符合EN 1728/02：家具、座椅、测试方法、阻力和耐久性定义。

注意：本产品信息表符合1991年4月10日颁布的 第126号 “消费者信息条例”
和1997年2月8日第101号“实施条例”。

产品保养方法：请用浸透皂液或中性清洗剂（稀释）的湿布清洁本产品。

去除污渍的时候要避免过于用力擦拭面料，以免留下擦痕。有油渍时不要用水，只能用四氯乙烯。如果有厚度的污渍（如泥巴和食物），先等待自然晾干，然后用抹布和刷子小心去除。

不要使用酒精或含有小剂量丙酮，三氯乙烯和氨（溶解）的清洗剂。关于 织物保养，请参见30 页的说明。

请注意本产品由天然纤维制成，如果打湿或与潮湿表面接触，可能褪色。

请避免以下不当使用：站在座椅上、坐在椅背上，或将本产品用作梯凳。Kartell

不对因不当使用本产品而引起的对物或人的损害负责。产品保修不包括由不当使用本产品而引起的对本产品或其零部件损坏所需的任何服务或维修

本产品模型受欧共体设计注册保护

구매자 안내

소재: 家具腿: 투명 폴리탄산, 쿠션 - 발포 폴리우레탄, 오리털 및 솜털

가정용 가구, 착석, 시트 방식, 내구성 및 지속성 측정에 관한 UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 규정에 의거한 제품입니다.

경고: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법령 126조 “소비자 안내 규정”과 1997년 2월 8일의 법령 101조 “시행규정”을 준수합니다.

제품 관리: 비눗물에 적신 천 또는 물로 희석한 중성 세제를 사용하여 제품을 청소하십시오. **아세톤, 염화에틸렌 또는 아모니아 (및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 절대 사용하지 마십시오.** 직물 취급에 관해서는 30페이지를 참고하십시오.

본 제품은 자연섬유로 만들어졌으며, 습기치거나 습기찬 표면과 접촉 경우 색깔이 바뀔 수 있음을 알려드립니다.

소파위로 발을 딛고 올라가거나, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리 대신 사용하는 것 등의 부적절한 사용은 피하여 주십시오. Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 그 일부가 손상되었을 경우에 대해, 어떤 종류의 원조나 수리도 제품 보증에 포함되어 있지 않습니다.

공동 디자인 등록에 의해 보호된 건물

المساعدة أو التصالح للمنتوج أو لأجزاء منه إذا كان الضرر ناتجاً عن





IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - DIVANO LINEARE

ATTENZIONE per montare il divano sono necessarie minimo 2 persone.

Disimballare con cura i singoli elementi.

Nel sacchetto della minuteria sono presenti dei feltrini per i piedini è a discrezione del cliente se applicarli sopra il gommino (fig. 1).

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS - LINEAR SOFA

WARNING at least 2 people are needed to assemble the sofa.

Unpack the individual elements with care.

The bag of small accessories contains felt pads for applying to the feet. Customers may decide at their own discretion whether to apply them to the rubber feet (fig. 1).

DE MONTAGEANLEITUNG - LINEARES SOFA

ACHTUNG: Für den Aufbau des Sofas sind mindestens 2 Personen erforderlich.

Packen Sie die einzelnen Elemente sorgfältig aus.

In der Tasche mit Kleinteilen finden Sie auch den Filz für die Füße. Diese können je nach Wunsch des Kunden auf dem Gummi angebracht werden (Abb.1)

FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - CANAPÉ LINÉAIRE

ATTENTION il faut être au moins 2 pour monter le canapé.

Déballer chaque élément avec soin.

Dans le sachet de quincaillerie, vous trouverez de petits feutres pour les pieds. Il revient au client de décider s'il souhaite les appliquer ou non sur l'embout en caoutchouc (fig.1).

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE - SOFÁ LINEAL

ATENCIÓN: se necesitan 2 personas para montar el sofá.

Desembale cada uno de los elementos con cuidado.

En la bolsa de las piezas pequeñas hay feltros para las patas que, si así lo desea el cliente, se pueden pegar sobre los protectores de goma (fig. 1)

PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM - SOFÁ LINEAR

ATENÇÃO para montar o sofá são precisas no mínimo 2 pessoas.

Desembalar com cuidado os elementos individuais.

No saco dos componentes encontram-se feltros protetores para os pés e consoante o critério do cliente para aplicação sobre o revestimento de borracha (fig. 1).

JP 組み立て方 - 直線型ソファ

注意: ソファの組み立てには最低2名の作業者がが必要です。

ていねいに開梱して各部品を取り出します。

細かい部品の入った袋の中に、脚用フェルトが入っておりますので、必要に応じて脚ゴムの上に取り付けてください (図1)。

CN **安装说明 直线型沙发**

注意：安装沙发时需要至少2人。

小心拆下各个部件的包装。

在零件袋中，有一些撑脚毛毡，客户自己决定是否将毛毡垫在橡胶上方（图1）。

KO **조립 지침 - 선형 소파**

주의: 소파 조립을 위해 최소 2인이 필요합니다.

각각의 포장 요소를 주의해서 제거합니다.

각 부품을 담은 포장지의 받침대 부분은 펠트 패드가 있으며, 고객이 원하면 고리 위에 적용할 수 있습니다. (그림 1)

RU **ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ – ПРЯМОЙ ДИВАН**

ВНИМАНИЕ для сборки дивана необходимо два человека.

Аккуратно распакуйте отдельные детали.

В пакет с крепежными элементами входят войлочные наклейки для ножек. Их применение поверх резиновых прокладок осуществляется на усмотрение клиента (рис. 1).

AR **تعليمات التجميع أريكة طويلة مستقيمة**

تنبيه: لتكريب الأريكة يلزم الاستعانة بشخصين على الأقل.

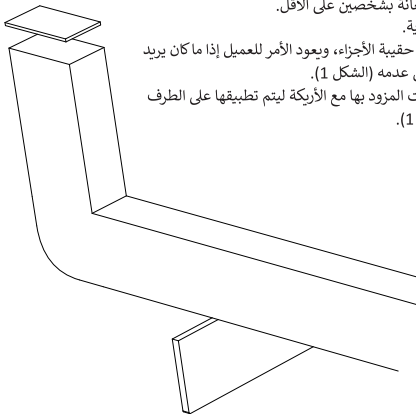
قم بفك المكونات المنفردة بعناية.

توجد سدادات تثبيت للأقدام في حقيبة الأجزاء، ويعود الأمر للعميل إذا ما كان يريد

تطبيقها فوق المطاط من عدمه (الشكل 1).

نوصي باستخدام سدادات التثبيت المزود بها مع الأريكة ليتم تطبيقها على الطرف

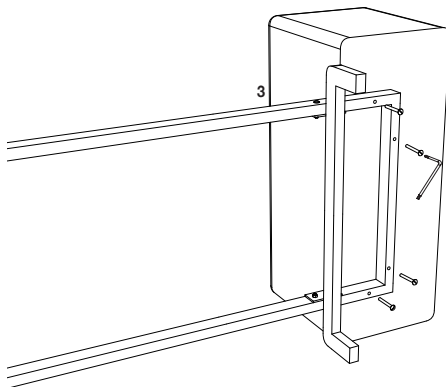
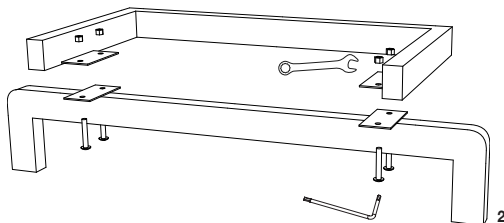
المطاط من قدم الأريكة (الشكل 1).



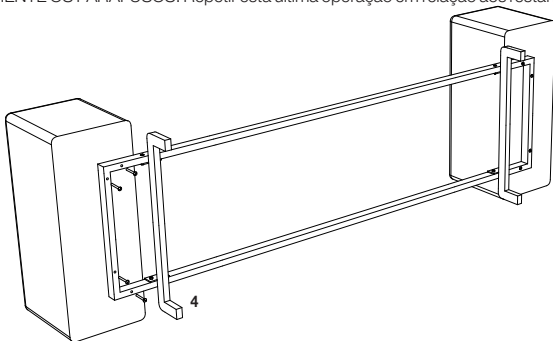
- IT** Assemblare le 2 gambe alla struttura portante utilizzando le viti e i dadi con l'ausilio delle chiavi in dotazione (fig. 2) e serrare a fondo. Ruotare la struttura di 90° assemblare un bracciolo, con le apposite viti utilizzando la chiave in dotazione (fig. 3). **ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI**
- EN** Attach the 2 legs to the bearing structure using the nuts and screws with the help of the spanner provided (fig. 2) and tighten thoroughly. Rotate the structure 90° assemble one armrest with the special screws and using the spanner provided (fig. 3). **TAKE CARE NOT TO TIGHTEN THE SCREWS COMPLETELY.**
- DE** Montieren Sie die beiden Beine an das Gestell, verwenden Sie dabei die Schrauben und Muttern, mit Hilfe der mitgelieferten Schlüssel (Abb. 2) und ziehen Sie sie fest. Drehen Sie das Gestell um 90° und montieren Sie eine Armlehne mit den entsprechenden Schrauben, verwenden Sie dafür den beigefügten Schraubenschlüssel (Abb.3). **VORSICHT: DIE SCHRAUBEN NICHT GANZ FESTZIEHEN**
- FR** Assembler les 2 pieds à la structure porteuse avec les vis et les écrous à l'aide des clés fournies (fig.2). Serrer à fond. Faire pivoter la structure de 90°, assembler un accoudoir à l'aide des vis prévues à cet effet avec la clé fournie (fig.3). **ATTENTION À NE PAS SERRER LES VIS À FOND.**
- ES** Fije las 2 patas a la estructura con los tornillos y las tuercas con ayuda de las llaves proporcionadas (fig. 2) y apriete bien. Gire la estructura 90° y monte un brazo con los tornillos correspondientes y la llave proporcionada (fig. 3). **ATENCIÓN: NO APRIETE TOTALMENTE LOS TORNILLOS.**
- PO** Montar as 2 pernas na estrutura utilizando os parafusos e porcas com a ajuda das chaves fornecidas (fig. 2) e apertar bem. Rodar a estrutura 90° e montar um braço, com os parafusos previstos para o efeito utilizando a chave fornecida (fig. 3). **ATENÇÃO NÃO APERTAR FIRMEMENTE OS PARAFUSOS.**
- JP** ボルトとナットを使って2本の脚をメインフレームに取り付けます。同梱のレンチで（図2）最後までしっかりと締め付けます。フレームを90°回し、専用のネジと同梱のレンチ（図3）を使って片方のアームレストを取り付けます。注意：ここではネジを最後まで締め付けしないでください。
- CN** 将2个撑脚安装到支撑结构上，用配给的扳手锁上螺丝和螺母（图2），并旋到底。把结构转过90°，安装一个扶手，用配给的扳手把螺丝旋上（图3）。注意：不要将螺丝旋到底部。
- KO** 함께 제공된 키로 나사와 너트를 끝까지 조여서 다리 2개를 지지 구조에 조립합니다. (그림 2) 구조체를 90° 회전하고 함께 제공된 키로 해당 나사를 고정하여 팔걸이를 조립합니다. (그림 3) 나사를 끝까지 조이지 않도록 주의하십시오.

RU Соедините две ножки с опорной конструкцией с помощью винтов и гаек, используя гаечные ключи, входящие в комплект поставки (рис. 2), и затяните до упора. Поверните изделие на 90°, соедините подлокотник специальными винтами и затяните их входящим в комплект гаечным ключом (рис. 3). **ВНИМАНИЕ! НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ ВИНТЫ ДО УПОРА.**

AR ضم القدمين إلى الهيكل الحامل باستخدام الصواميل وبلاستعانة بالمفاتيح المزود بها (الشكل 2) مع الربط بإحكام. تحويل الهيكل بزاوية 90 درجة وتجميع مسند الذراع باستخدام البراغي المخصصة والمفتاح المزود به (الشكل 3). انتبه: لا تقم بتشديد ربط البراغي



- IT** Ripetere l'operazione anche sul rimanente bracciolo o ottoman (fig 4).
Posizionare una seduta per volta e fissarla con viti (fig 5). **ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI**
Ripetere quest'ultima operazione per le rimanenti sedute (fig 6)
- EN** Repeat the operation on the remaining armrest or ottoman (fig 4)
Position one seat at a time and secure it with screws (fig 5). **WARNING DO NOT TIGHTEN THE SCREWS COMPLETELY.** Repeat the latter operation on the remaining seats (fig 6)
- DE** Wiederholen Sie diese Handgriffe auch für die zweite Armlehne oder Ottomane (Abb. 4)
Positionieren Sie ein Sitzelement nach dem anderen und befestigen Sie es mit Schrauben (Abb. 5).
VORSICHT: DIE SCHRAUBEN NICHT GANZ FESTZIEHEN. Wiederholen Sie diese Handgriffe für die restlichen Sitzflächen (Abb. 6).
- FR** Réitérer l'opération également sur l'accoudoir ou l'ottoman restant (fig.4)
Placer une assise à la fois puis la fixer avec les vis (fig.5). **ATTENTION À NE PAS SERRER LES VIS À FOND.** Réitérer cette dernière opération pour les assises restantes (fig.6)
- ES** "Repita la operación también con el otro brazo u otomana (fig. 4).
Coloque un asiento por vez y fíjelo con los tornillos (fig. 5). **ATENCIÓN: NO APRIETE TOTALMENTE LOS TORNILLOS.** Repita esta última operación para el resto de los asientos (fig. 6)."
- PO** Repetir a operação com o outro braço ou ottoman (fig. 4).
Posicionar um assento de cada vez e fixá-lo com parafusos (fig. 5). **ATENÇÃO NÃO APERTAR FIRMEMENTE OS PARAFUSOS.** Repetir esta última operação em relação aos restantes assentos (fig. 6).



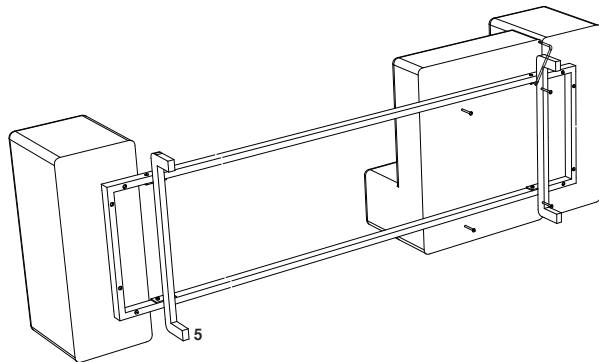
JP もう片方のアームレストまたはオットマンも同様にして取り付けます (図4)。
座面を一つずつ配置し、ネジで固定します (図5)。注意: ここではネジを最後まで締め付けなくて
ください。この作業を繰り返して、全ての座面を取り付けます (図6)。

CN 在其他扶手或搁脚凳上也重复一样的操作 (图4)。
依次安放一个座位并用螺旋旋紧 (图5)。注意: 这里不要
将螺丝旋到底部。在剩下的以免上重复相同的操作 (图6)。

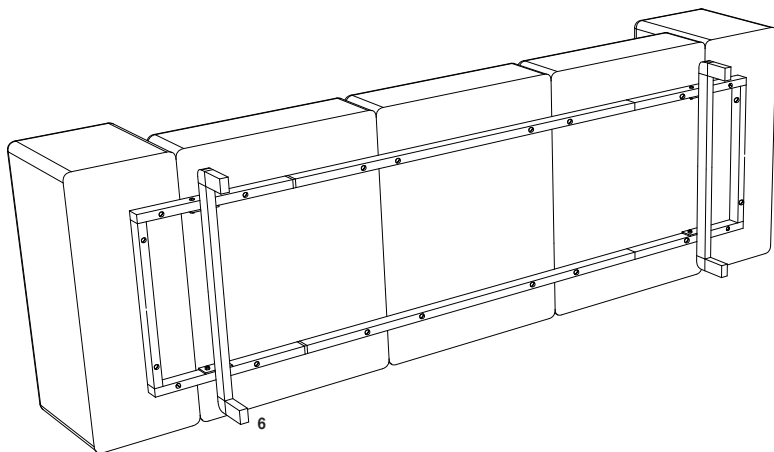
KO 남아있는 팔걸이 또는 오토만에도 같은 작업을 반복하십시오. (그림 4)
한 번에 하나씩 시팅쿠션을 나사로 고정합니다. (그림5) 나사를 끝까지 조이지 않도록 주의하십시오.
나머지 시팅 쿠션에도 같은 작업을 반복합니다. (그림 6)

RU Повторите эту процедуру для сборки другого подлокотника или пуфа (рис 4).
Установите одно сидение и закрепите его винтами (рис. 5). **ВНИМАНИЕ! НЕ
ЗАТЯГИВАЙТЕ ВИНТЫ ДО УПОРА.** Повторите процедуру для сборки остальных
сидений (рис. 6)

AR تكرر هذه العملية أيضا على مسند الذراع المتبقي أو المتكأ (الشكل 4).
ضع مقعد واحد في المرة وقم بتثبيته باستخدام البراغي (الشكل 5). انتبه: لا تقم
بتشديد ربط البراغي. تكرر العملية الأخيرة مع المقاعد المتبقية (الشكل 6)



- IT** Al termine del fissaggio serrare a fondo tutte le viti. Capovolgere e sistemare nella posizione desiderata (fig.7).
- EN** Once all the elements have been secured, tighten the screws completely. Upturn the sofa and position it where required (fig 7).
- DE** Sobald alle befestigt sind, alle Schrauben festziehen. Das Sofa umdrehen und in der gewünschten Position aufstellen (Abb.7).
- FR** Une fois la fixation terminée, serrer à fond toutes les vis. Retourner le canapé et le placer dans la position souhaitée (fig. 7).
- ES** Cuando termine de fijar todo, apriete bien todos los tornillos. Dele la vuelta y colóquelo en la posición que desee (fig. 7).
- PO** Concluída a fixação apertar firmemente todos os parafusos. Virar ao contrário e colocar na posição desejada (fig. 7).



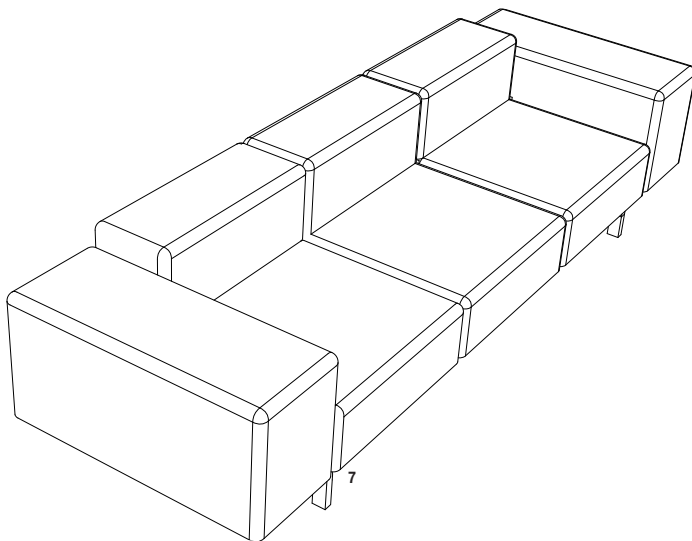
JP 座面の固定作業がすべて完了したら、ネジを全部最後まで締め付けます。ソファを普通の方へ返し、意図する位置へ置きます (図7)。

CN 最后将所有螺丝旋到底。倒过来，并放到需要安放的位置上 (图7)。

KO 고정 작업이 끝나면 모든 나사를 끝까지 조입니다. 뒤집어서 원하는 위치에 놓으십시오. (그림 7)

RU По завершении сборки затяните все винты до упора. Переверните изделие и установите его в желаемое положение (рис.7).

AR هاية عملية التثبيت، قم بأحكام ربط جميع البراغي. اقلبه وقم بوضعه في الموضع
ي تريده (الشكل 7).



IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - DIVANO ANGOLARE

ATTENZIONE per montare il divano sono necessarie minimo 2 persone.

Disimballare con cura i singoli elementi.

Nel sacchetto della minuteria sono presenti dei feltrini per i piedini è a discrezione del cliente se applicarli sopra il gommino (fig. 1).

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS - CORNER SOFA

WARNING at least 2 people are needed to assemble the sofa.

Unpack the individual elements with care.

The bag of small accessories contains felt pads for applying to the feet. Customers may decide at their own discretion whether to apply them to the rubber feet (fig. 1).

DE MONTAGEANLEITUNG - ECKSOFA

ACHTUNG: Für den Aufbau des Sofas sind mindestens 2 Personen erforderlich.

Packen Sie die einzelnen Elemente sorgfältig aus.

In der Tasche mit Kleinteilen finden Sie auch den Filz für die Füße. Diese können je nach Wunsch des Kunden auf dem Gummi angebracht werden (Abb.1)

FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - CANAPÉ D'ANGLE

ATTENTION il faut être au moins 2 pour monter le canapé.

Déballer chaque élément avec soin.

Dans le sachet de quincaillerie, vous trouverez de petits feutres pour les pieds. Il revient au client de décider s'il souhaite les appliquer ou non sur l'embout en caoutchouc (fig.1).

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE - SOFÁ ANGULAR

ATENCIÓN: se necesitan 2 personas para montar el sofá.

Desembale cada uno de los elementos con cuidado.

En la bolsa de las piezas pequeñas hay feltros para las patas que, si así lo desea el cliente, se pueden pegar sobre los protectores de goma (fig. 1)

PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM - SOFÁ DE CANTO

ATENÇÃO para montar o sofá são precisas no mínimo 2 pessoas.

Desembalar com cuidado os elementos individuais.

No saco dos componentes encontram-se feltros protetores para os pés e consoante o critério do cliente para aplicação sobre o revestimento de borracha (fig. 1).

JP 組み立て方 - コーナーソファ

注意: ソファの組み立てには最低2名の作業者がが必要です。

ていねいに開梱して各部品を取り出します。

細かい部品の入った袋の中に、脚用フェルトが入っておりますので、必要に応じて脚ゴムの上に取り付けてください (図1)。

CN 安装说明 转角沙发

注意：安装沙发时需要至少2人。

小心拆下各个部件的包装。

在零件袋中，有一些撑脚毛毡，客户自己决定是否将毛毡垫在橡胶上方（图1）。

KO 조립 지침 - 코너 소파

주의: 소파 조립을 위해 최소 2인이 필요합니다.

각각의 포장 요소를 주의해서 제거합니다.

각 부품을 담은 포장지의 받침대 부분은 펠트 패드가 있으며, 고객이 원하면 고리 위에 적용할 수 있습니다. (그림 1)

RU ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ – УГЛОВОЙ ДИВАН

ВНИМАНИЕ для сборки дивана необходимо два человека.

Аккуратно распакуйте отдельные детали.

В пакет с крепежными элементами входят войлочные наклейки для ножек. Их применение поверх резиновых прокладок осуществляется на усмотрение клиента (рис. 1).

AR تعليمات التجميع أريكة بزاوية

تنبيه: لتجميع الأريكة يلزم الاستعانة بشخصين على الأقل.

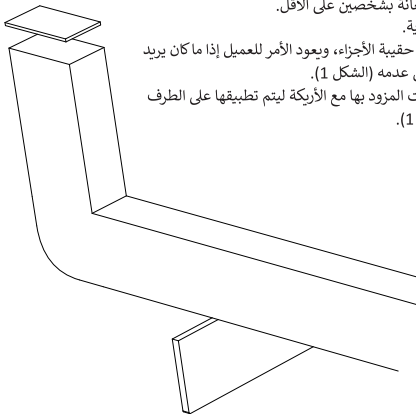
قم بفك المكونات المنفردة بعناية.

توجد سدادات تثبيت للأقدام في حقيبة الأجزاء، ويعود الأمر للعميل إذا ما كان يريد

تطبيقها فوق المطاط من عدمه (الشكل 1).

نوصي باستخدام سدادات التثبيت المزود بها مع الأريكة ليتم تطبيقها على الطرف

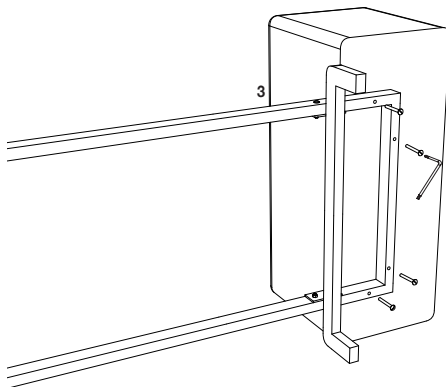
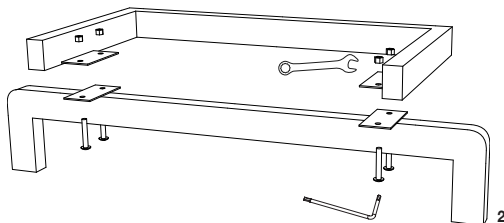
المطاط من قدم الأريكة (الشكل 1).



- IT** Assemblare le 2 gambe alla struttura portante utilizzando le viti e i dadi con l'ausilio delle chiavi in dotazione (fig. 2) e serrare a fondo. Ruotare la struttura di 90° assemblare un bracciolo, con le apposite viti utilizzando la chiave in dotazione (fig. 3). **ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI**
- EN** Attach the 2 legs to the bearing structure using the nuts and screws with the help of the spanner provided (fig. 2) and tighten thoroughly. Rotate the structure 90° assemble one armrest with the special screws and using the spanner provided (fig. 3). **TAKE CARE NOT TO TIGHTEN THE SCREWS COMPLETELY.**
- DE** Montieren Sie die beiden Beine an das Gestell, verwenden Sie dabei die Schrauben und Muttern, mit Hilfe der mitgelieferten Schlüssel (Abb. 2) und ziehen Sie sie fest. Drehen Sie das Gestell um 90 °C und montieren Sie eine Armlehne mit den entsprechenden Schrauben, verwenden Sie dafür den beigefügten Schraubenschlüssel (Abb.3). **VORSICHT: DIE SCHRAUBEN NICHT GANZ FESTZIEHEN**
- FR** Assembler les 2 pieds à la structure porteuse avec les vis et les écrous à l'aide des clés fournies (fig.2). Serrer à fond. Faire pivoter la structure de 90°, assembler un accoudoir à l'aide des vis prévues à cet effet avec la clé fournie (fig.3). **ATTENTION À NE PAS SERRER LES VIS À FOND.**
- ES** Fije las 2 patas a la estructura con los tornillos y las tuercas con ayuda de las llaves proporcionadas (fig. 2) y apriete bien. Gire la estructura 90° y monte un brazo con los tornillos correspondientes y la llave proporcionada (fig. 3). **ATENCIÓN: NO APRIETE TOTALMENTE LOS TORNILLOS.**
- PO** Montar as 2 pernas na estrutura utilizando os parafusos e porcas com a ajuda das chaves fornecidas (fig. 2) e apertar bem. Rodar a estrutura 90° e montar um braço, com os parafusos previstos para o efeito utilizando a chave fornecida (fig. 3). **ATENÇÃO NÃO APERTAR FIRMEMENTE OS PARAFUSOS.**
- JP** ボルトとナットを使って2本の脚をメインフレームに取り付けます。同梱のレンチで（図2）最後までしっかりと締め付けます。フレームを90°回し、専用のネジと同梱のレンチ（図3）を使って片方のアームレストを取り付けます。注意：ここではネジを最後まで締め付けしないでください。
- CN** 将2个撑脚安装到支撑结构上，用配给的扳手锁上螺丝和螺母（图2），并旋到底。把结构转过90°，安装一个扶手，用配给的扳手把螺丝旋上（图3）。注意不要将螺丝旋到底部。
- KO** 함께 제공된 키로 나사와 너트를 끝까지 조여서 다리 2개를 지지 구조에 조립합니다. (그림 2) 구조체를 90° 회전하고 함께 제공된 키로 해당 나사를 고정하여 팔걸이를 조립합니다. (그림 3) 나사를 끝까지 조이지 않도록 주의하십시오.

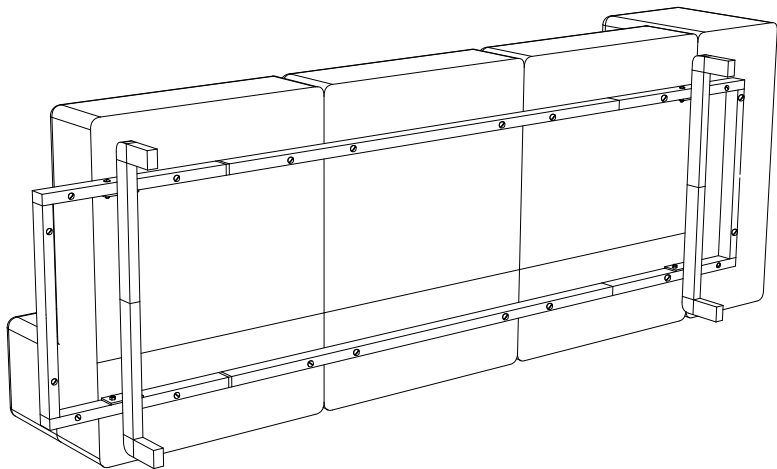
RU Соедините две ножки с опорной конструкцией с помощью винтов и гаек, используя гаечные ключи, входящие в комплект поставки (рис. 2), и затяните до упора. Поверните изделие на 90°, соедините подлокотник специальными винтами и затяните их входящим в комплект гаечным ключом (рис. 3). **ВНИМАНИЕ! НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ ВИНТЫ ДО УПОРА.**

AR ضم القدمين إلى الهيكل الحامل باستخدام الصواميل وبلاستعانة بالمفاتيح المزود بها (الشكل 2) مع الربط بإحكام. تحويل الهيكل بزاوية 90 درجة وتجميع مسند الذراع باستخدام البراغي المخصصة والمفتاح المزود به (الشكل 3). انتبه: لا تقم بتشديد ربط البراغي



- IT** Ripetere la stessa operazione per la seconda struttura. Completare il montaggio delle sedute ad esclusione della zona angolo (fig. 4). Ripetere la stessa operazione montando il bracciolo nel lato opposto rispetto alla prima struttura. ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI
- EN** Repeat the same operation for the second structure. Finish assembling the seats except for the corner area (fig 4). Repeat the same operation for the other structure.
- DE** Dieselben Handgriffe für das zweite Gestell wiederholen. Montieren Sie die Sitzflächen mit Ausnahme des Eckbereichs (Abb. 4). Wiederholen Sie dieselben Handgriffe für das andere Gestell.
- FR** Réitérer la même opération pour la deuxième structure. Compléter le montage des assises à l'exception de la zone d'angle (fig.4). Réitérer la même opération pour l'autre structure.
- ES** Repita la misma operación para la segunda estructura. Complete el montaje de los asientos, excepto el de la zona en ángulo (fig. 4). Repita la misma operación para la otra estructura.
- PO** Repetir a mesma operação para a segunda estrutura. Completar a montagem dos assentos com exceção da zona de canto (fig. 4). Repetir a mesma operação para a outra estrutura.
- JP** 2つ目のフレームにも同様の作業を行います。コーナー部分以外の座面を全て取り付けます (図4)。もう一つのフレームに対しても同様の作業を行います。
- CN** 在第二个结构上重复相同的操作。将座位装上，但转角处不要装（图4）。在另一个结构上重复相同的操作。
- KO** 두 번째 구조체에도 같은 작업을 반복합니다. 코너 부분을 제외하고 시팅쿠션을 전부 조립합니다. (그림4) 다른 구조체에도 같은 작업을 반복합니다.
- RU** Повторите эту процедуру для сборки второй конструкции. Завершите сборку сидений, за исключением угловой вставки (рис. 4). Повторите процедуру для сборки другой конструкции.

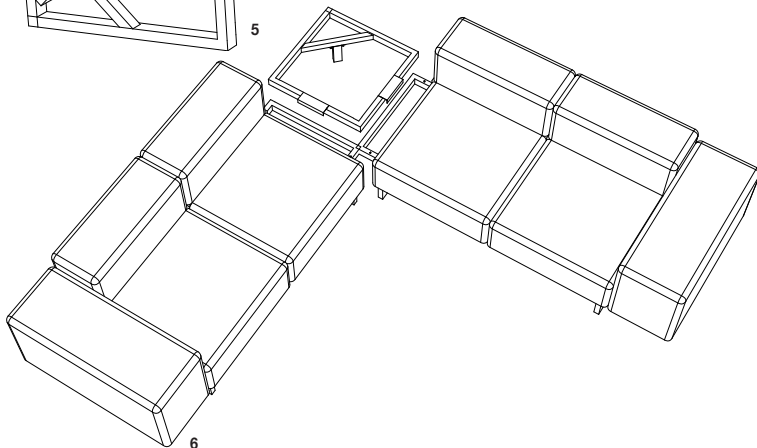
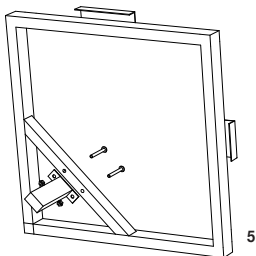
AR تكرر نفس العملية للهيكل الثاني. استكمال تركيب المقاعد باستثناء منطقة الزاوية (الشكل 4). تكرر نفس العملية للهيكل الآخر.



- IT** Assemblare il piede alla struttura metallica d'angolo con la minuteria utilizzando le chiavi in dotazione (fig. 5) e serrare a fondo. Capovolgere i divani e posizionarli a "L", calzare il telaio dell'angolo utilizzando le apposite sedi (fig. 6).
- EN** Attach the foot to the corner metal structure with the small parts using the spanners provided (fig 5) and tighten thoroughly. Upturn the sofas and position them in an "L" arrangement, insert the corner frame into the special slots (fig 6).
- DE** Montieren Sie den Fuß an das Eckgestell aus Metall mit den Kleinteilen, verwenden Sie dafür den beiliegenden Schlüssel (Abb.5) und ziehen Sie fest. Drehen Sie das Sofa um und positionieren Sie es in L-Form, setzen Sie den Rahmen der Ecke unter Verwendung der entsprechend vorgesehenen Stellen (Abb. 6) ein.
- FR** Assembler le pied à la structure métallique d'angle à l'aide de la quincaillerie avec la clé fournie (fig.5) puis serrer à fond. Retourner les canapés et les placer en « L », intégrer le cadre de l'angle à l'aide des logements prévus à cet effet (fig.6).
- ES** Fije la pata a la estructura metálica en ángulo con los tornillos, tuercas, etc., con ayuda de las llaves proporcionadas (fig. 5) y apriete bien. Dé a la vuelta a los sofás y colóquelos en "L"; acople la estructura en ángulo en los espacios correspondientes (fig. 6).
- PO** Montar o pé na estrutura metálica de canto com os componentes utilizando as chaves fornecidas (fig. 5) e apertar firmemente. Virar os sofás ao contrário e colocá-los em "L", colocar a estrutura do canto utilizando os assentos previstos para o efeito (fig. 6).
- JP** 同梱のレンチ (図5) とネジ等を使って、金属製のコーナー用フレームに脚を取り付け、最後までしっかりと締め付けます。
ソファを通常の向きにし、L字型に配置して、コーナーフレームを所定の位置に取り付けます (図6)。
- CN** 将撑脚安装到转角金属框架上，用配给的扳手和五金件固定（图5），并旋到底。
把沙发倒过来，摆成“L”形，把转角的框架装在指定的位置上（图6）。
- KO** 함께 제공된 키로 나사와 너트를 끝까지 코너 금속 구조의 받침대를 조립합니다. (그림 5)
소파를 뒤집어서 "L" 형태로 배치하고, 해당 위치에 코너 구조체를 밀어넣습니다. (그림 6)

RU Соедините ножку с угловой металлической конструкцией крепежными деталями, используя гаечные ключи, входящие в комплект поставки (рис. 5), и затяните до упора. Переверните диваны и расположите их в виде буквы "L", установите каркас угловой вставки в специальные крепежные скобы (рис. 6).

AR ضع مقعد واحد في المرة وقم بتثبيتته باستخدام البراغي (الشكل 5). انتبه: لا تقم بتشديد ربط البراغي. تكرر العملية الأخيرة مع المقاعد المتبقية (الشكل 6)



IT Avvitare le viti di centraggio composte da nr 2 viti autofilettanti in dotazione ed utilizzare un cacciavite punta croce (fig. 7).

Montare l'elemento ad angolo e fissarlo con le apposite viti utilizzando le chiavi in dotazione (fig. 8).
Al termine serrare a fondo tutte le viti che fissano le parti imbottite.

EN Tighten the centering screws consisting of no. 2 self threading screws provided and use a cross-head screwdriver (fig. 7).

DE Assemble the corner element and secure it with the special screws using the spanners provided (fig. 8). Finally, thoroughly tighten all the screws securing the padded elements.

Ziehen Sie die Zentrierungsschrauben an, die aus 2 beigefügten selbstschneidenden Schrauben bestehen. Verwenden Sie einen Kreuzschlüssel (Abb. 7).

FR Montieren Sie das ECKelement und befestigen Sie es mit den entsprechenden Schrauben, verwenden Sie dafür den beigefügten Schraubenschlüssel (Abb.8). Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, die die gepolsterten Elemente befestigen, gut an:

ES Serrer les vis de centrage composées des 2 vis autotaraudeuses fournies et utiliser un tournevis cruciforme (fig.7).

Monter l'élément en angle puis le fixer avec les vis prévues à cet effet à l'aide des clés fournies (fig.8). Une fois le montage terminé, serrer à fond toutes les vis qui fixent les parties rembourrées.

PO Apriete los tornillos para centrar proporcionados, que se componen de 2 tornillos de roscado automático, con un destornillador con punta de cruz (fig. 7).

Monte la estructura en ángulo y fjela con los tornillos correspondientes y las llaves proporcionadas (fig. 8). Por último, apriete totalmente todos los tornillos que fijan las partes intradós.

JP Apertar os parafusos de centragem compostos por 2 parafusos perfurantes fornecidos e utilizar uma chave de fendas em cruz (fig. 7).

CN Montar o elemento de canto e fixá-lo com os parafusos previstos para o efeito utilizando as chaves fornecidas (fig. 8). No fim apertar firmemente todos os parafusos que fixam as partes internas.

プラスドライバーで位置決めネジ（同梱のセルフタッピングねじ2本）を取り付けます（図7）。
KO 同梱のレンチを使って、専用のネジでコーナーエレメントを固定します（図8）。最後に、クッション材の入った部分を固定しているネジをすべてしっかりと締め付けます。

锁上配给的定心螺丝（由2颗自攻螺丝组成），用一把十字螺丝刀（图7）锁紧。

RU 安装转角零件，用配给的扳手把螺丝旋紧固定（图8）。最后，把所有固定拱面部分的螺丝都旋紧。

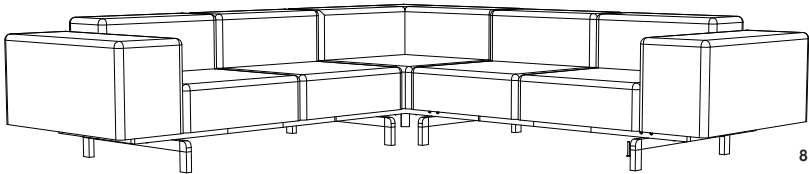
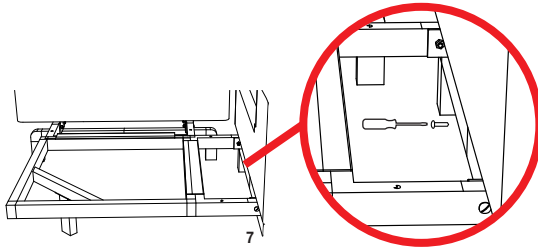
함께 제공된 2개의 자동 태핑 나사로 구성된 나사 스파이크를 십자 드라이버로 고정합니다. (그림 7) 코너 부품을 조립하고 함께 제공된 키로 해당 나사를 고정합니다. (그림 8) 고정 작업이 끝나면 아래 쪽 부품을 고정하는 모든 나사를 끝까지 조입니다.

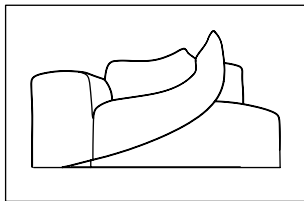
AR

Затяните центрирующие винты, состоящие из 2-х саморезов, входящих в комплект поставки, используя крестовую отвертку (рис. 7).

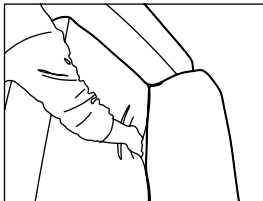
Установите угловую вставку и закрепите ее специальными винтами с помощью гаечных ключей, входящих в комплект поставки (рис. 8). По окончании сборки затяните до упора все винты, закрепляющие внутренние детали.

ربط براغي التثبيت المركزي التي تتألف من برغيين صلب ذاتي الثقب، مزود بهما، وذلك باستخدام مفك براغي ذو رأس متقاطع (الشكل 7).
تركيب القطعة ذات الزاوية وتثبيتها بالبراغي المخصصة والمفاتيح المزود بها (الشكل 8). عند الانتهاء، قم بإحكام ربط جميع البراغي التي تثبت القطع الداخلية.





1



2

SFODERABILITÀ DIVANO

Per maggiore maneggevolezza, si consiglia di smontare la seduta dalla struttura.

Sfilare il tessuto staccando il velcro posto sul fondo del divano (fig.1-2).

LAVAGGIO TESSUTO

Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine.

REMOVAL OF SOFA SLIPCOVER

For greater convenience it is advisable to disassemble the seat from the structure.

Remove the fabric by detaching the velcro tape at the bottom of the sofa (fig. 1-2).

WASHING THE SLIPCOVER

Please follow the instructions on the last pages carefully.

ABZIEHEN DES SOFABEZUGS

Zur besseren Handhabung ist es empfehlenswert, die Sitzfläche vom Gestell zu entfernen.

Ziehen Sie den Stoff ab, indem Sie den Klettverschluss auf der Unterseite des Sofas öffnen (Abb. 1- 2).

WASCHEN DES STOFFES

Es wird empfohlen, sich streng an die Anweisungen auf den letzten Seiten zu halten.

COMMENT RETIRER LA HOUSSE DU CANAPE

Pour plus de maniabilité, nous vous conseillons de démonter l'assise de la structure.

Ôter le tissu en détachant le Velcro situé sur le fond du canapé (fig.1-2).

LAVAGE DU TISSU

Il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions des dernières pages.

DESENFUNDAR EL SOFÁ

Para una mayor maniobrabilidad, se recomienda desmontar el asiento de la estructura.

Quite el tejido despegando el velcro que hay colocado en el fondo del sofá (fig. 1-2).

LAVADO DEL TEJIDO

Se recomienda atenerse rigurosamente a las instrucciones incluidas en las últimas páginas.

RETIRAR O FORRO DO SOFÁ

Para um manuseamento mais fácil, recomenda-se desmontar o assento da estrutura.

Puxar o tecido removendo o velcro colocado na parte inferior do sofá (figs. 1 - 2).

LAVAGEM DO TECIDO

Recomenda-se o escrupuloso cumprimento das instruções fornecidas nas últimas páginas

ソファのカバーの外し方

座面をフレームから取り外したほうが作業が楽にできます。

ソファの下側のマジックテープを外して、張地を取り外します(図1-2)。

カバーの洗い方

本書の終わりに記載された指示に忠実に従ってください。

拆除沙发套

为了更加便于操作，建议将座位从结构上拆下。

脱开沙发底部上的尼龙搭扣拆下布料（图1-2）。

洗涤沙发套

请严格按照最后几页的使用说明进行操作。

소파 커버의 분리

작업을 쉽게 하기 위해, 구조체에서 시팅쿠션을 제거하는 것이 좋습니다.

소파 바닥의 벨크로를 당겨서 패브릭을 제거합니다. (그림 1-2)

커버의 세탁

마지막 페이지에 있는 지침을 주의해서 따르십시오.

СНЯТИЕ ОБИВКИ

Для удобства рекомендуется отсоединить сидение от структуры. Снятые ткань, расстегнув застежки-липучки, расположенные в нижней части дивана (рис.1-2).

СТИРКА ТКАНИ

Рекомендуется четко следовать инструкциям, данным на последних страницах

إزالة كساء الأريكة

سحب النسيج عن طريق إزالة الفيلكرو الموجود في الجزء السفلي من الأريكة
(الشكل 2-1).

انزع النسيج عبر فك مثبت فيلكرو الموجود في الجزء السفلي للأريكة (الرسم 2)

غسل النسيج

يجب الالتزام بتطبيق التعليمات المبينة في الصفحة الأخيرة

LARGO HOUNDSTOOTH FABRICS



LARGO GUBBIO FABRICS



LARGO NILO FABRICS



LARGO SANDERSON - CHELSEA FABRIC



LARGO SANDERSON - PEONY FABRIC

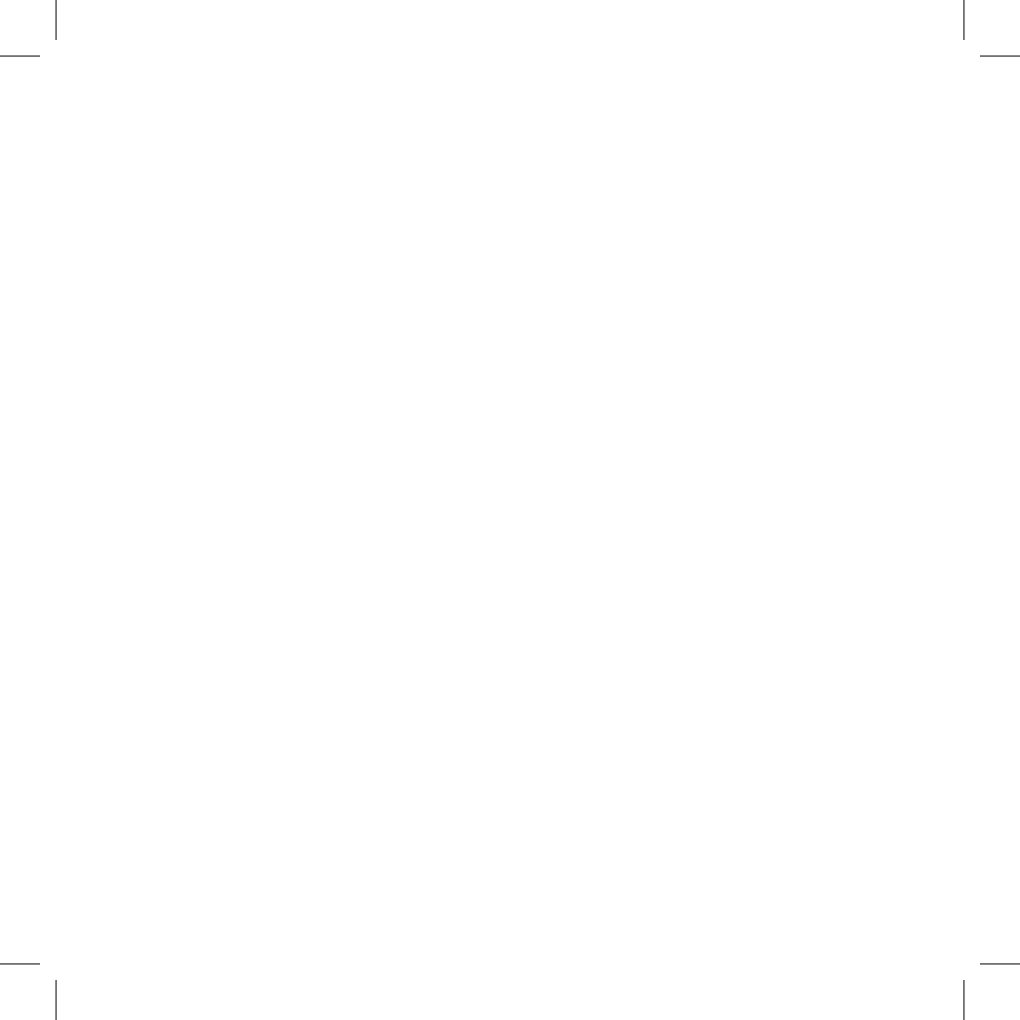


LARGO SANDERSON - KEW FABRIC



LARGO RETE FABRIC





Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212
kartell@kartell.it • www.kartell.com